

Text: Mark 1:25-28

Mark 1:25

καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς λέγων, φιμώθητι καὶ ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ.

ἐπετίμησεν

Aorist Active Indicative

3 p s

Root: **ἐπιτιμάω** I rebuke

Translated : He rebuked

λέγων

Present Participle Active

Masculine Nominative Singular

Root: **λέγω** I say

Translated : Saying

φιμώθητι

Aorist Passive Imperative

2 p s

Root: **φιμώω** I silence, I muzzle

Translated : Be silent

ἔξελθε

2 Aorist Active Imperative

2 p s

Root: **ἐξέρχομαι** I go out

Translated : Go out

Translation of Mark 1:25 And Jesus rebuked him saying,
“Be silent and go out of him!”

Mark 1:26

**καὶ σπαράξαν αὐτὸν τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον καὶ φωνῆσαν φωνῇ
μεγάλῃ ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.**

σπαράξαν

Aorist Active Participle

Nominative Neuter Singular

Root: **σπαράσσω** I tear, I convulse

Translated : Convulsing

τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον

Attributive position

The unclean spirit

φωνῆσαν

Aorist Active Participle

Nominative Neuter Singular

Root: **φωνέω** I cry out

Translated : Having cried out

φωνῇ μεγάλῃ

Predicative position

A loud voice

ἐξῆλθεν

2 Aorist Active Indicative

3 p s

Root: **ἐξέρχομαι** I go out

Translated : He went out

Translation of Mark 1:26 And the unclean spirit, having convulsed him, and having cried out with a loud voice, went out from him.

Mark 1:27

καὶ ἐθαμβήθησαν ἅπαντες ὥστε συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς λέγοντας, Τί ἐστὶν τοῦτο; διδαχὴ καινὴ κατ' ἐξουσίαν· καὶ τοῖς πνεύμασι τοῖς ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ.

ἐθαμβήθησαν

Aorist Passive Indicative

3 p p

Root: **θαμβέω** I am astonished

Translated : They were astonished

ἅπαντες

Alternative word for **παντες**

Adjective Masculine Nominative Plural

Root: **πᾶς** or **ἅπας**

ὥστε

Particle marker (conjunction) to denote result

Translated : So that

συζητεῖν

Present Active Infinitive

Root: **συζητέω** To question, to discuss

Translated : To question

πρὸς ἑαυτοὺς

Prepositional phrase

Special application of preposition **πρὸς**

Translated : Among themselves

λέγοντας

Present Active Participle

Masculine Accusative Plural

Root: **λέγω** I say

Translated : Saying

ἐπιτάσσει

Present Active Indicative

3 p s

Root: **ἐπιτάσσω** I command

Translated : He commands

ὑπακούουσιν

Present Active Indicative

3 p p

Root: **ὑπακούω** I obey

Translated : They obey

Translation of Mark 1: 27 And they were astonished so that they questioned among themselves, saying
What is this? A new teaching, with authority He commands the unclean spirits and they obey Him.

Mark 1:28

καὶ ἐξῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺς πανταχοῦ εἰς ὅλην τὴν περίχωρον τῆς Γαλιλαίας.

ἀκοή news, report,

πανταχοῦ

Adverb

Translated : Everywhere

ὅλην

Adjective
“All”

περίχωρον

Adjective
Surrounding region

Translation of Mark 1:28 And the report of Him went out everywhere immediately, into all regions around Galilee